

Episode 1

In questa seconda parte imparerai a dare ulteriori informazioni sulla tua persona (provenienza / nazionalità, stato di famiglia, indirizzo, data e luogo di nascita, professione) e a dire cosa pensi di altre persone o situazioni. Se ti capiterà di venire in contatto con le autorità statali sarai ben preparato – ma lo sarai anche se vorrai semplicemente sapere qualcosa di più sulle persone simpatiche che incontri.

1 Herkunft / Origine e provenienza

Se vuoi chiedere da quale città o nazione uno proviene fai la domanda così: **"Woher kommen Sie? / Woher kommst du?"** (Di dove è (Lei)? / Di dove sei?)

Nella risposta usa la preposizione **"aus"** ("da"): **"Ich komme aus Italien; Ich komme aus Rom."** (*Sono italiano. Sono di Roma. / Vengo da Roma.*)

Ti potrà anche capitare, per esempio in un ufficio pubblico, di sentirti chiedere semplicemente **"Staatsangehörigkeit?"** (*Nazionalità?*). La tua risposta sarà: **Ich bin Italiener (italiano) / Italienerin (italiana)** oppure **Ich komme aus Italien.**

1.1 Completa le frasi con i paesi e / o le città di provenienza.

Südafrika – England – Prag – Rom – Paris – Tschechien – Deutschland – Leicester – Düsseldorf –
Velbert-Langenberg

online
1C2

Woher kommen sie?

Robert kommt aus Tschechien.

Eileen _____

Mike _____

François _____

Giuseppina _____

Susanne _____

Tina _____

Kai Lino _____

2 Adresse / Indirizzo

Vuoi sapere l'indirizzo della persona con cui stai parlando? Chiedi: **"Wie ist die Adresse?"** / **"(Wie ist) Ihre / Deine Adresse?"** (*Qual è il suo / il tuo indirizzo?*) oppure puoi ripetere la domanda **"Wo wohnen Sie ? / Wo wohnst du?"** (*Dove abita (Lei)? / Dove abiti?*).

Puoi rispondere dicendo semplicemente

Velbert-Langenberg, Hauptstraße 117

Genova, Via Palestro 15

Ma oggi molti utilizzano la posta elettronica.



In questo caso chiederai: **"Wie ist Ihre / deine E-Mail-Adresse?"**

Il simbolo @ che compare in tutti gli indirizzi di posta elettronica in tedesco si dice all'inglese **"at"**.



online
1C3

3 Beruf / Professione



Forse vuoi conoscere anche la professione (**der Beruf**) della tua nuova conoscenza. Domanda allora: "**Was sind Sie von Beruf?**" (*Qual è la sua professione?*).

Nel video la risposta è "**Ich bin Gerüstbauer**" oppure "**Ich bin Gerüstbauer von Beruf.**" (*Di professione faccio il ponteggiatore.*).

Nella lezione compaiono questi nomi di professioni: **der Maurer** (*il muratore*), **der Gerüstbauer** (*il ponteggiatore*), **der Detektiv** (*il detective*), **der Beamte** (*l'impiegato statale*). Forse a te non bastano: qui di seguito ecco ancora qualche nome di professione:

- der Arbeiter / die Arbeiterin**
- der Arzt / die Ärztin**
- der Buchhalter / die Buchhalterin**
- der Friseur / die Friseurin**
- der Kellner / die Kellnerin**
- der Krankenpfleger / die Krankenschwester**
- der Hausmann / die Hausfrau**
- der Lehrer / die Lehrerin**
- der Automechaniker / die Automechanikerin**
- der Reiseleiter / die Reiseleiterin**
- der Rentner / die Rentnerin**
- der Sekretär / die Sekretärin**
- der Student / die Studentin**
- der Verkäufer / die Verkäuferin**
- der Vertreter / die Vertreterin**



- l'operaio / l'operaia*
- il medico / la dottoressa*
- il ragioniere / la ragioniera*
- il parrucchiere / la parrucchiera*
- il cameriere / la cameriera (in un locale pubblico)*
- l'infermiere / l'infermiera*
- la casalinga*
- l'insegnante*
- il meccanico*
- la guida turistica*
- il pensionato / la pensionata*
- il segretario / la segretaria*
- lo studente / la studentessa*
- il venditore / la venditrice / Il / la commesso / a*
- il / la rappresentante*

A proposito: in tedesco i nomi maschili hanno l'articolo **der**, quelli femminili l'articolo **die**. Spesso dal nome maschile è possibile derivare la forma femminile con l'aggiunta di **-in**: **der Italiener – die Italienerin**

4 Familienstand / Stato civile

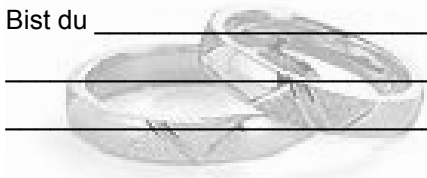
E' probabile che tu voglia anche sapere se uno/una è sposato/a o meno, che tu voglia cioè informazioni sul suo "stato civile" (**Familienstand**): non si può mai sapere, no? "**Sposato**" si dice **verheiratet**, "**non sposato/a**" **nicht verheiratet**, "**nubile**" o "**celibe**" si dice **ledig**, "**vedovo/a**" **verwitwet**, "**divorziato/a**" **geschieden**.

Ora prova tu a fare la domanda.

Bist du _____ ?

_____ ?

_____ ?



Ja, ich bin verheiratet.

Nein, ich bin nicht ledig, ich bin verheiratet.

Nein, ich bin nicht geschieden. Ich bin verwitwet.

5 Geburtsdatum und -ort / Data e luogo di nascita

Sei proprio curioso/a: vuoi sapere anche dove e quando una persona è nata! Ti interessa addirittura il suo segno zodiacale (**Sternzeichen**). In ogni caso vorresti sapere la data e il luogo di nascita, in tedesco **Geburtsdatum** e **Geburtsort**.

Questa può essere la prima domanda: "**Wo sind Sie geboren? / Geboren?**" (*Dove è nato? / Nato?*)

Ed ecco come formulare la seconda: "**Wann sind Sie geboren?**" (*Quando è nato?*)

Possibili risposte:

1. "**In Rom**" o più semplicemente "**Rom**"
2. basta indicare l'anno: **1957 (neuzehnhundertsiebenundfünfzig)** (È difficile? – Pazienza!)

Achtung: Nelle domande il verbo precede il soggetto:



online
1G1

	verbo	soggetto	
Wo / Wann	Sind sind	Sie Sie	Tscheche? geboren?

5.1 Abbina domande e risposte in modo logico

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Wie heißen Sie? | a. Ich bin Lehrerin. |
| 2. Woher kommen Sie? | b. Schmidt. |
| 3. Wie alt sind Sie? | c. Ich komme aus Dortmund. |
| 4. Sind Sie verheiratet? | d. Goethestraße 18. |
| 5. Haben Sie Kinder? | e. Dortmund. |
| 6. Wo wohnen Sie? | f. Monika. |
| 7. Wie ist Ihre Adresse? | g. Monika Schmidt. |
| 8. Was sind Sie von Beruf? | h. Ich wohne in Düsseldorf. |
| 9. Wann sind Sie geboren? | i. Ich habe keine Kinder. |
| 10. Wo sind Sie geboren? | j. Ich bin nicht verheiratet. |
| 11. Wie ist Ihr Name? | k. 25. |
| 12. Vorname? | l. 1975. |

online
1G2

5.2 A questo punto sarai certamente in grado di rispondere autonomamente alle domande del detective (a) e di compilare il questionario (b).

a

Wie heißen Sie? _____

Buchstabieren Sie, bitte! _____

Woher kommen Sie? _____

Wo wohnen Sie? _____

Wo sind Sie geboren? _____

Wann sind Sie geboren? _____

Was sind Sie von Beruf? _____

Sind Sie verheiratet?

Wie heißt Ihre Frau? / Ihr Mann?

Haben Sie Kinder?

Wie alt sind die Kinder?

online
1C6

b. Formular / modulo

Name, Vorname

Geburtsdatum

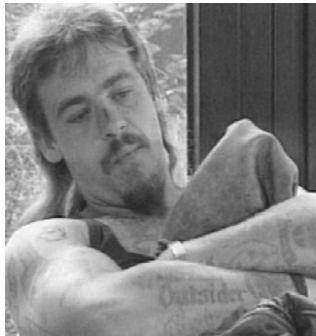
Geburtsort

Wohnort

Staatsangehörigkeit

Familienstand

5.3 Semplicemente uomini – all'ufficio di collocamento. Cosa pensi di loro?



Peter



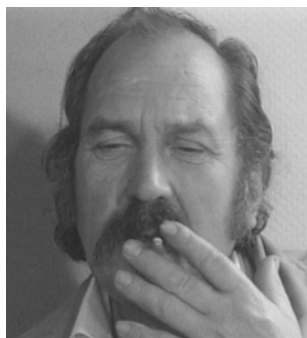
Jörg



Andi



Alfred



James



Ralf

Qual è la tua prima impressione? Segna con una crocetta il tuo giudizio. **Ich glaube** (*penso, che ...*)

Ich glaube, Ralf ist

- | | | | |
|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| sympathisch | <input type="checkbox"/> | unsympathisch | <input type="checkbox"/> |
| interessant | <input type="checkbox"/> | uninteressant | <input type="checkbox"/> |
| glücklich (<i>felice</i>) | <input type="checkbox"/> | unglücklich (<i>infelice</i>) | <input type="checkbox"/> |
| dynamisch | <input type="checkbox"/> | undynamisch | <input type="checkbox"/> |
| charmant | <input type="checkbox"/> | uncharmant | <input type="checkbox"/> |
| optimistisch | <input type="checkbox"/> | pessimistisch | <input type="checkbox"/> |
| extrovertiert | <input type="checkbox"/> | introvertiert | <input type="checkbox"/> |

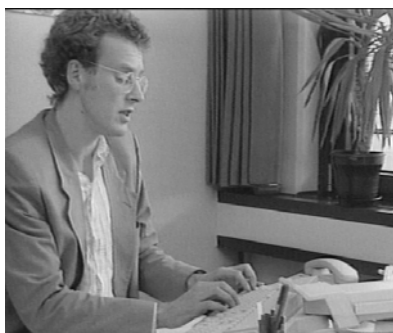
5.4 Steckbrief / Scheda segnaletica

Per esercitarti un po' inventa una ipotetica scheda segnaletica (**der Steckbrief**) per gli uomini in attesa all'ufficio di collocamento (**das Arbeitsamt**). Poi immagina di essere un consulente del lavoro (**der Arbeitsberater**) che li presenta a un possibile datore di lavoro. **Das ist...**

Nachname: _____
Vorname: _____
Staatsangehörigkeit: _____
Geburtsdatum: _____
Geburtsort: _____
Alter: _____
Familienstand: _____
Kinder: _____
Adresse: _____
Beruf: _____

Arbeitslos: ja nein

5.5 Das Gespräch / Il colloquio



Der Arbeitsberater



online
1C7

Robert

Come giudichi il colloquio (**Wie findest du das Gespräch**) tra Robert Tomašek e il consulente del lavoro? Segna un valore sulla scala e componi poi delle frasi. Ripetile ad alta voce.

	-3	-2	-1	0	+ 1	+2	+3	
unhöflich (scortese)	----- ----- ----- ----- -----						höflich (cortese)	
unsachlich (non pertinente)	----- ----- ----- ----- -----						sachlich (pertinente)	
unpersönlich (impersonale)	----- ----- ----- ----- -----						persönlich (personale)	
bürokratisch	----- ----- ----- ----- -----						unbürokratisch	
unfreundlich (poco gentile)	----- ----- ----- ----- -----						freundlich (gentile)	

Ich finde das Gespräch

eher (piuttosto)	...
etwas (un po')	...
ein bisschen (un po')	...
ziemlich (abbastanza)	...
sehr (molto)	...

online
1R3

Achtung: l'aggettivo che completa verbi come **sein** e **finden** è, a differenza dell'italiano, invariabile.

Der Arbeitsberater ist **sympathisch**. Die Arbeitsberaterin ist **sympathisch**.

Il consulente del lavoro è simpatico. La consulente del lavoro è simpatica.

5.6 Was ist los mit Robert? Warum geht er weg? / Ma cosa ha Robert? Perché se ne va?



Robert ist
frustriert
deprimiert
desillusioniert
demotiviert
pessimistisch

Prova a scrivere un piccolo testo per rispondere alla domanda. Se non ti viene in mente niente, poco importa! Passa al prossimo esercizio e poi riprova.



5.7 Das verstehst du sicher / Questo testo lo capirai senza problemi

Se hai voglia imparalo a memoria, canticchialo con la tua melodia preferita, sussurralo. Questo genere di esercizi può aiutarti a imparare in modo divertente parole e strutture grammaticali. Se non canti volentieri puoi provare a leggere il tutto ad alta voce a ritmo di rap. Cerca poi di ripetere senza guardare il testo scritto. Ripeti in questo modo prima una frase, poi la successiva, quindi tutte e due assieme, finché avrai imparato tutto il testo a memoria. Non essere troppo ambizioso/a: è meglio dare un'occhiata di tanto in tanto al testo - se necessario - piuttosto che farsi passare la voglia di esercitarsi. Puoi usare questo metodo con tutti i dialoghi del film Si tratterà anche di un esercizio rilassante che ti aiuterà ad andare avanti.

Was ist los mit Robert? Warum geht er weg?

Robert ist ziemlich frustriert. Er ist arbeitslos in Deutschland – und er hat drei Kinder! Er ist ziemlich desillusioniert und sehr pessimistisch. Was soll er machen? (Cosa deve fare?) Er hat schon alles versucht. (Ha già tentato di tutto.) Das Arbeitsamt? Auf dem Arbeitsamt sind sie höflich – und bürokratisch. Arbeit haben sie nicht. Robert ist demotiviert und deprimiert.

online
1R1

online
1I1a

Episode 1 – Lösungen

1.1 Eileen kommt aus Südafrika. Mike kommt aus England, aus Leicester. Francois kommt aus Frankreich, aus Paris. Giuseppina kommt aus Italien, aus Rom. Susanne kommt aus Deutschland, aus Velbert-Langenberg. Tina kommt aus Deutschland, aus Düsseldorf. Kai-Lino kommt aus Deutschland, aus Velbert-Langenberg.

5.1 1.g; 2.c; 3.k; 4.j; 5.i; 6.h; 7.d; 8.a; 9.l; 10.e; 11.b; 12.f